

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°171/03 RYO KUWA 23/11/2011 RIGENA
IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE
Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA KOMISIYO
Y'IGHUGU ISHINZWE ABANA

PRIME MINISTER'S ORDER N°171/03 OF
23/11/2011 DETERMINING THE
ORGANISATIONAL STRUCTURE AND
SUMMARY OF JOB POSITIONS OF THE
NATIONAL COMMISSION FOR
CHILDREN

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°171/03
DU 23/11/2011 DETERMINANT LA
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET
LA SYNTHÈSE DES EMPLOIS DE LA
COMMISSION NATIONALE POUR LES
ENFANTS

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe n'incamake
y'imyanya y'imirimo

Article 2: Organizational structure and
summary of job positions

Article 2: Structure organisationnelle et
synthèse des emplois

Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa
iri teka

Article 3: Authorities responsible for
implementing this Order

Article 3: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 4: Repealing provision

Article 4: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°171/03 RYO KUWA 23/11/2011 RIGENA IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA KOMISIYO Y'IGIHUGU ISHINZWE ABANA

PRIME MINISTER'S ORDER N°171/03 OF 23/11/2011 DETERMINING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE AND SUMMARY OF JOB POSITIONS OF THE NATIONAL COMMISSION FOR CHILDREN

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°171/03 DU 23/11/2011 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE LA COMMISSION NATIONALE POUR LES ENFANTS

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2011 ryo kuwa 28/06/2011 rishyiraho Komisiyo y'Igihugu ishinzwe Abana kandi rikagena Inshingano, Imiterere n'Imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 18;

Pursuant to Law n° 22/2011 of 28/06/2011 establishing the National Commission for Children and determining its mission, organization and functioning; especially in Article 18;

Vu la Loi n° 22/2011 du 28/06/2011 portant création de la Commission Nationale pour les enfants et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement ; spécialement en son article 18;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati rusange igenga Abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta cyane cyane mu ngingo zaryo, iya mbere, iya 2 n'iya 17;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service; especially in Articles One, 2 and 17;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise; spécialement en ses articles premier, 2 et 17;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 30/09/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 30/09/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 30/09/2011;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigana imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimu bya Komisiyo y'Igihugu Ishinzwe Abana.

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimu

Imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimu bya Komisiyo y'Igihugu Ishinzwe Abana biri ku mugereka wa I n'uwa II y'iri teka.

Ingingo ya 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuginganiye n'Iterambere ry'Umuryango na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'icyo zivanweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article One: Purpose of this Order

This Order determines the organizational structure and summary of job positions of the National Commission for Children.

Article 2: Organizational structure and summary of job positions

The Organizational structure and summary of job positions of the National Commission for Children are respectively in annexes I and II of this Order.

Article 3: Authorities responsible for implementing this Order

The Minister of Public Service and Labour, The Minister of Gender and Family Promotion and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de la Commission Nationale pour les Enfants.

Article 2 : Structure organisationnelle et synthèse des emplois

La structure organisationnelle et la synthèse des emplois de la Commission Nationale pour les Enfants sont respectivement en annexes I et II du présent arrêté.

Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre du Genre et de la Promotion de la Famille et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 49 of 05/12/2011

Kigali, kuwa **23/11/2011**

Kigali, on **23/11/2011**

Kigali, le **23/11/2011**

(sé)

(sé)

(sé)

HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

(sé)

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

(sé)

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

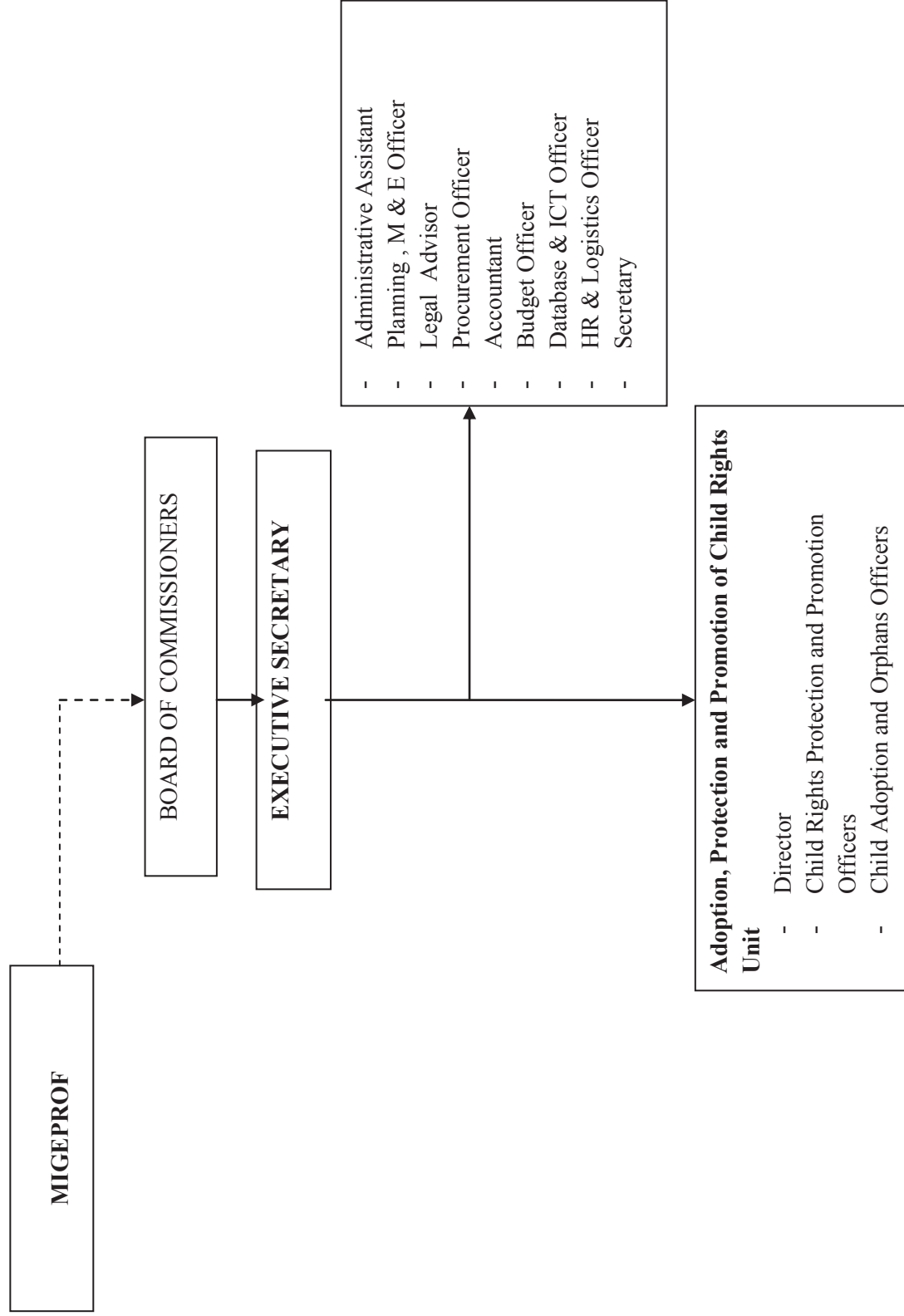
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°171/03 RYO
KUWA 23/11/2011 RIGENA
IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE
Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA KOMISIYO
Y'IGHUGU ISHINZWE ABANA

ANNEX I TO THE PRIME MINISTER'S
ORDER N°171/03 OF 23/11/2011
DETERMINING THE ORGANISATIONAL
STRUCTURE AND SUMMARY OF JOB
POSITIONS OF THE NATIONAL
COMMISSION FOR CHILDREN

ANNEXE I A L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°171/03 DU 23/11/2011
DETERMINANT LA STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE ET LA SYNTHESE
DES EMPLOIS DE LA COMMISSION
NATIONALE POUR LES ENFANTS

ORGANIZATIONAL CHART OF THE NATIONAL COMMISSION FOR CHILDREN



UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°171/03 RYO KUWA 23/11/2011 RIGENA IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA KOMISIYO Y'IGIHUGU ISHINZWE ABANA	ANNEX II TO THE PRIME MINISTER'S ORDER N°171/03 OF 23/11/2011 DETERMINING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE AND SUMMARY OF JOB POSITIONS OF THE NATIONAL COMMISSION FOR CHILDREN	ANNEXE II A L'ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°171/03 DU 23/11/2011 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE LA COMMISSION NATIONALE POUR LES ENFANTS		
Administrative Unit	Job Title	Title of Job Positions linked to the Job	Job Profiles	Proposed jobs
Executive Secretariat	Executive Secretary	Executive Secretary	Master or Equivalent in Development studies, Political sciences, Sociology, Law with 3 year experience; or A0 in Development studies, Political sciences, Sociology, Law or other relevant field with 5 years experience , or 2 years in senior position,	1
	Administrative Assistant	Administrative Assistant to Executive Secretary	A1 in Secretarial studies or Public Administration or other relevant field with 3 years of working in similar position.	1
	Planning and M&E	Planning and M&E Officer	Master or Equivalent in Economics, Project Management, Development Studies with IT skills; or A0 in Economics, Project Management, Development Studies; or other relevant field with 2 years working experience with IT skills.	1
	Legal Advisor	Legal Advisor	A0 in Law with 1 year working experience in Child's rights	1
	HR & Logistics Officer	HR & Logistics Officer	A0 Human Resources, Public Administration, Management; Or other relevant field with 3 years working experience	1
	Procurement	Procurement Officer	A0 Procurement, Purchase, Management, Accountancy, Public Finance, Economics, Law, Engineering; or other qualifications related to specific domain	1

	Accounting	Accountant	A0 in Public Finance, Accounting, Management specializing in Finance/ Accounting, Plus Level II professional qualification recognized by IFAC (ACCA, CPA etc)	1
	Budget Officer	Budget Officer	A0 Accounting, Finance, Management, Economics or or any other relevant field with 2 years working experience	1
	Database and ICT	Database and ICT Officer	A0 in Computer Science, Computer Engineering, Electromechanical Engineering, Electronics	1
	Secretary	Secretary	A1 in Secretarial studies or Public Administration or other relevant field with 3 years of working in similar position.	1
	Sub/Total			10
Adoption, Protection and Promotion of Children Rights Unit	Director	Director of Adoption, Protection and Promotion of Children Rights	Master in Social sciences, Law, Education, Development Studies ; or A0 Social sciences, Law, Education, Development Studies ; Or other relevant field with 2 years working experience.	1
	Children Rights Protection & Promotion	Children Rights Protection & Promotion Officer	A0 Law, Social sciences, Education, Development Studies ; Or other relevant field with 2 years working experience.	5
	Child Adoption and Orphans	Child Adoption and Orphans Officers	A0 Social sciences, Education, Development Studies, Law ; Or other relevant field with 1 year working experience.	3
	S/Total			9
	GRAND TOTAL			19

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe N° 171/03 ryo kuwa 23/11/2011 rigena imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo bya Komisiyo y'Igihugu Ishinzwe Abana

Kigali, ku wa 23/11/2011

(sé)

HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 171/03 of 23/11/2011 determining the organizational structure and summary of job positions of the National Commission for Children

Kigali, on 23/11/2011

(sé)

HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

Seen and Sealed with the Seal of the Republic :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 171/03 du 23/11/2011 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de la Commission Nationale pour les Enfants

Kigali, le 23/11/2011

(sé)

HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux